

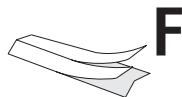
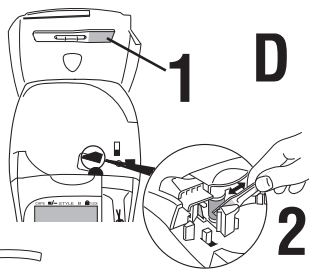
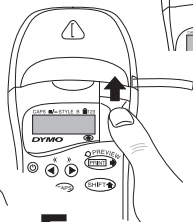
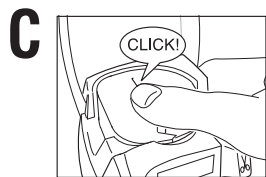
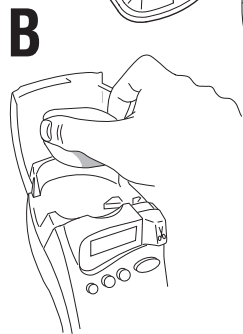
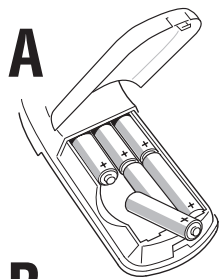
# DYMO®



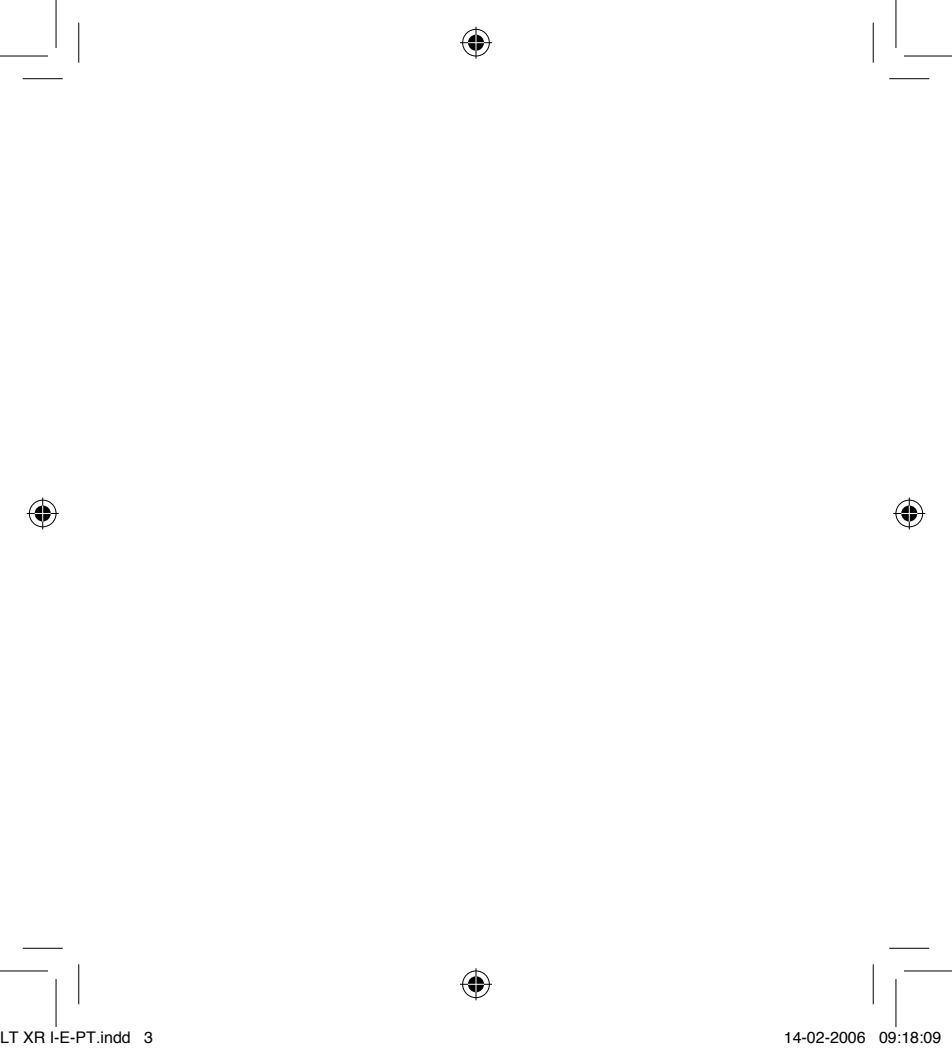
## *LetraTag XR*

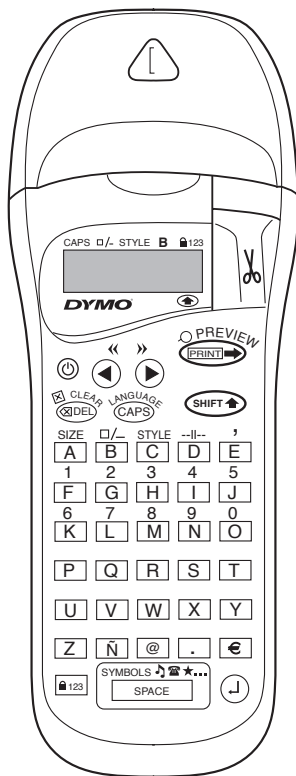
Manuale per l'utente .....	Page 4
Instrucciones de uso .....	Page 14
Instruções de Utilização .....	Page 24

[www.dymo.com](http://www.dymo.com)



	<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>	<i>4</i>	<i>5</i>
<i>A</i>	☠	⚠	⚡	☎	💾
<i>B</i>	📀	🎬	🎥	🎵	📖
<i>C</i>	❤	✂	🛒	😊	♻
<i>D</i>	★	➔	➔	👍	👎
<i>E</i>	€	£	\$	¢	¥
<i>F</i>	!	?	¿	¡	%
<i>G</i>	:	.	,	'	°
<i>H</i>	(	)	&	@	#
<i>I</i>	+	-	*	/	=





## LE FUNZIONALITÀ DI DYMO LETRATAG XR

Con Dymo LetraTAG XR potete realizzare una vasta gamma di etichette di elevata qualità in più stili e dimensioni. Letratag può stampare su nastri colorati, trasparenti, metallici e stirabili. Potete consultare l'elenco dei nastri DYMO disponibili per LetraTAG XR alla fine di questa guida.

### COME USARE DYMO LETRATAG XR

#### Per iniziare: la vostra prima etichetta in sei semplici passi

##### Primo passo - inserire le pile

- Rimuovere il coperchio dell'alloggiamento delle pile (Fig. A)
- Inserire sei pile alcaline di tipo AA, avendo cura di osservarne la polarità. Richiudere l'alloggiamento.
- Si raccomanda di rimuovere le pile nel caso in cui la macchina non venga utilizzata per un periodo prolungato

##### Secondo passo - inserire il nastro

- Inserire (Fig B) e fare delicatamente pressione al centro del nastro fino a udire il click.
- Controllare che il nastro sia stato correttamente inserito prima di richiudere l'alloggiamento

##### Terzo passo - accendere l'etichetta-trice

- Premete il bottone rosso per accendere.
- Notare che l'etichettatrice si spegna automaticamente se non viene premuto alcun testo per 2 minuti

##### Quarto passo - digitare un'etichetta

- Digitate una prima semplice etichetta per provare la macchina. Le possibilità di formattazione sono descritte nelle pagine seguenti.

##### Quinto passo - stampare l'etichette

- Premere "print" per stampare l'etichetta.






##### Sesto passo - tagliare l'etichetta

- Utilizzare il bottone di taglio sul lato destro della LetraTAG per tagliare l'etichetta (FigE)

#### Complimenti ! La vostra prima etichetta è già pronta !

#### Selezionare la lingua

La selezione della lingua determina quali caratteri extra potrà stampare la vostra LetraTag, consentendovi di avere un rapido accesso ai caratteri accentati o ai simboli valutari necessari per la vostra lingua o il vostro paese. Determina inoltre in quale lingua compariranno sul display i messaggi di errore.

Premete LANGUAGE (  +  ). Apparirà una lista con le abbreviazioni delle lingue disponibili. Usate  o  per scorrere attraverso l'elenco alfabetico fino a raggiungere la lingua desiderata. Premete dunque  per selezionare. Notate che il punto di partenza


della lista delle lingue disponibili dipende dal modello della tastiera dell'etichettatrice:



Modello della tastiera	Punto di partenza
EU	OFF
US	US


Nota bene: ogni qualvolta vengono cambiate le batterie, va di nuovo selezionata la lingua


## Digitare le etichette


### Digitare caratteri normali

Per digitare i numeri, premete  e la relative chiave. In alternativa potete utilizzare la comoda chiave numerica (number lock).

Premete  per impostare la funzione che fa sì che premendo le lettere da F a O vengano digitati i numeri da 1 a 0, premete ancora  per uscire.

In caso di errori, premete  e il cursore cancellerà il carattere posto immediatamente alla sua sinistra del cursore, muovendosi di una casella verso sinistra.

Il tasto  è una "chiave a pressione". Premetelo per digitare in maiuscolo. L'indicatore CAPS verrà evidenziato sul display. Premere **CAPS** un'altra volta per tornare a digitare in minuscolo.

Il tasto  inserisce uno spazio bianco all'interno dell'etichetta.

6



## Caratteri speciali





LetraTAG XR ha in memoria un vasto numero di caratteri speciali (quali lettere di alfabeti non latini o caratteri accentati). LetraTAG utilizza la tecnologia RACE, la stessa delle tastiere dei telefoni cellulari. Premendo ripetutamente in un breve lasso di tempo il medesimo tasto, è possibile scorrere attraverso la sequenza dei caratteri basati su quella lettera. Per esempio, premendo la lettera **E** ripetutamente nella versione in lingua francese è possibile scorrere attraverso i caratteri **e - é - è - ê - ë**. Aspettando per più di un secondo, il carattere verrà selezionato e il cursore si muove nella prossima posizione

Esempio:


Digitate il tasto **a** due volte e appare **à**. Se si preme ancora entro un secondo, appare **á**. Aspettate un secondo: la lettera **á** verrà selezionata e il cursore si sposterà sulla prossima posizione


## Simboli grafici

È possibile inserire alcuni simboli grafici. Per inserire un simbolo, premete  +  SYMBOL. Il display mostrerà: A-I?

Premete  per cancellare o premete una lettera tra A e I fino a trovare il simbolo desiderato. Consultate la tabella. Usate  o  per selezionare il simbolo. Premete  per piazzare il simbolo all'interno dell'etichetta.

### Testo su 2 righe







Potete aggiungere una seconda riga alla vostra etichetta premendo 

Se il display mostra **Abc**  **123**, allora verrà stampata questa etichetta:


Abc 123
------------

Il testo verrà centrato sull'etichetta. Non è possibile stampare un'etichetta su 2 linee per certi formati (carattere grande, in verticale). Nel caso in cui lo tentiate ugualmente, appare il messaggio di **Error 5**.

### Controllare quanto scritto

Il display, di quanto è stato digitato, mostra solo 6 caratteri e il cursore. La funzione PREVIEW (premere  + ) permette di scorrere automaticamente l'intero testo dell'etichetta. Potete anche scorrere manualmente usando le frecce  e . Se desiderate modificare l'etichetta, usate le frecce  e  per muovere il cursore attraverso il testo fino allo spazio che desiderate modificare.

### Aggiungere uno spazio tra due etichette

La funzione  (SHIFT+D) è l'interruzione di etichetta. Potete utilizzarla per finire un'etichetta e iniziarne una nuova.

## Immagazzinare testo: la memoria dell'etichettatrice

Potete memorizzare fino a 70 caratteri nella memoria della vostra etichettatrice, contenuti fino a 20 etichette diverse.

Questi caratteri rimarranno in memoria anche spegnendo la macchina. Se tentate di scrivere con la memoria piena, appare il messaggio **ERROR4**. Dovrete dunque cancellare tutto o parte del testo in memoria per creare una nuova etichetta.

Potete spostarvi all'inizio della memoria premendo << (SHIFT + ◀) e alla fine premendo >> (SHIFT + ▶) Per cancellare l'intero contenuto della memoria, premete **CLEAR** (SHIFT + ⓧ)

## Formattazione delle etichette

**Potete utilizzare numerose opzioni di formattazione per cambiare lo stile della vostra etichetta, quali le dimensioni del carattere, il grassetto, il corsivo, il riquadrato, il verticale ecc. Il modo in cui sono stati formattati i caratteri è mostrato da una combinazione di indicatori sopra lo schermo.**

### Indicatori di display

CAPS □/— STYLE B 123



Ci sono sei indicatori sul display. Quando uno o più di questi è evidenziato, la relativa opzione di formattazione è attivata:

- CAPS:** I caratteri sono stampati in maiuscolo  
□/— L'etichetta verrà stampata con una sottolineatura o con la riquadratura selezionata.
- STYLE** L'etichetta verrà stampata con un testo nello stile selezionato.
- B** L'etichetta verrà stampata nello stile Big Font (Carattere a grandi lettere).  
123 Sono selezionati numeri in luogo di caratteri.
- SHIFT** E' possibile accedere ai numeri o alle funzioni shiftate



Se tentate una combinazione di stile o formati non disponibile, apparirà un messaggio di errore. Consultare la lista dei messaggi di errore in Troubleshooting.

### Selezionare la dimensione del testo

Premendo il tasto **SIZE** (SHIFT + A) compaiono le 4 possibili opzioni di dimensione:



**I** piccolo (condensato)

**B** normale

**B** grande (esteso)

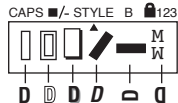
**B** big font (etichette estremamente visibili stampate sull'intera altezza dell'etichetta)>

Potete usare i caratteri piccolo, normale e grande nelle etichette su due linee dove verranno ridotti alla metà della loro normale altezza.

Spostate il cursore fino alla dimensione desiderata con le frecce ◀ e ▶ e quindi premete ↵ per selezionare.

### Selezionare lo stile del testo

Premendo **STYLE** (SHIFT + C) vengono mostrate le 6 opzioni di stile disponibili:



Normale

Sottolineato

Ombreggiato

Corsivo

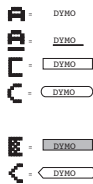
> e L \_ . - \_ e o  
oirfcccqz 6 ott9tE

Non è possibile combinare tra loro questi differenti stili né utilizzarli congiuntamente alla funzione big font. Muovete il cursore fino allo stile desiderato utilizzando le chiavi ◀ e ▶ e premete ↵ per selezionare.

### Sottolineatura o riquadratura del testo

Premendo il tasto □/– vengono mostrate le 8 opzioni di riquadratura/formattazione del testo disponibili:

1. Nessun riquadro
2. Sottolineato
3. Riquadrato
4. Riquadrato con angoli arrotondati
5. Riquadro ombreggiato
6. Riquadro punteggiato



## GUIDA ALLA RISOLUZIONE DI EVENTUALI PROBLEMI

### Messaggio di errore

Messaggio di errore	Descrizione dell'errore	Che cosa fare
ERRORE 1	Nastro inceppato o pile quasi scariche	Rimuovere l'inceppamento (vedi guida qui sotto) o cambiare le pile
ERRORE 2	La modalità Big font non può essere selezionata con i caratteri in memoria	Tentare un altro formato
ERRORE 3	Big Font non può essere selezionato con style/riquadro/sottolineato/2 righe o lettere minuscole	Tentare un altro formato
ERRORE 4	La memoria è piena	Cancellare tutto o parte del testo in memoria
ERRORE 5	La funzione 2 linee non può essere selezionata con la funzione di editing in uso	Tentare un altro formato
Display lampeggiante	Oltre la fine della memoria	Il cursore non può spostarsi più a destra
Display lampeggiante	Oltre l'inizio della memoria	Il cursore non può spostarsi più a sinistra
Display lampeggiante	Tasto sbagliato premuto in modalità di editing	
Display lampeggiante	Testo sbagliato premuto all'interno dei menù	

7. Riquadro a zigzag
8. Riquadro a forma di cocodrillo



Non potete combinare tra loro differenti opzioni di sottolineatura/riquadatura o utilizzarle con il carattere big font.

Muovete il cursore fino all'opzione desiderata con le chiavi ◀ e ▶ e premete per selezionarla.

### Per uscire dal menu'

Premete per uscire da un menu e cancellare un'azione (eccetto la stampa)

### Cancellare le formattazioni e le altre opzioni

Usate **CLEAR** ( + ) per cancellare l'intero contenuto del testo immagazzinato in memoria. In questo modo verrà cancellato il testo e le opzioni di formattazione verranno riportate a quelle presenti di default (eccetto la lingua):

- Stile normale
- Nessun riquadro
- Dimensione grande
- Maiuscole attivate

Notate che se desiderate cambiare le opzioni linguistiche, dovete premere LANGUAGE (SHIFT+CAPS) e scorrere attraverso la lista delle lingue disponibili. Premete per selezionare la lingua desiderata.

## STAMPARE ETICHETTE

### Funzione preview

Prima di stampare è possibile visionare il testo stampato. Premete PREVIEW ( + ) e l'etichetta scorrerà una volta attraverso il display.

### Stampare un'etichetta

Assicuratevi che il cursore sia all'interno del testo dell'etichetta che desiderate stampare e premete . Durante la stampa del messaggio viene mostrata la scritta Print....

### Tagliare l'etichetta

Il bottone di taglio si trova sulla destra della macchina. Per tagliare un'etichetta spingete avanti il bottone. L'adesivo sul retro dell'etichetta ha un taglio sulla metà per consentire una facile rimozione.

### Mancata visualizzazione del display

Controllare che la macchina sia accesa  
Controllare le pile e cambiarle se necessario

### Nessuna risposta alla pressione dei testi

Rimuovere le pile per alcuni minuti e poi rimetterle. Le impostazioni saranno quelle standard.

### Nessuna stampa o testo poco leggibile




Controllare le batterie e rimuoverle se necessario.  
Controllare che il nastro sia installato correttamente e non sia esaurito  
Pulire le testine di stampa (vedere sezione "Pulizia")

### CONTRASTO DELLA STAMPA

Per l'utilizzo a temperature e a condizioni di umidità estreme.

Premete  +  + **X**.

Il display mostrerà 5 simboli di contrasto.

Usate  o  per selezionare un contrasto più chiaro o più scuro e premete  per selezionare.

### NASTRO INCEPPATO

Estrarre il nastro con cautela e rilasciare la parte inceppata. Tagliare il nastro in eccesso e riporre nuovamente il nastro.

### Problema non risolto?

Chiamate il customer service telefonico - vedete il

libretto di garanzia

### Pulizia

Controllate e pulite regolarmente la testina di stampa per avere sempre una qualità di stampa ottimale, servendovi degli strumenti di pulizia forniti

## NASTRI DYMO LETRATAG XR

Tipo:	Carta	Plastica	Metall.	Da stirare
<b>Lunghezza: 4m</b>	<b>4m</b>	<b>4m</b>	<b>4m</b>	<b>2m</b>
Bianco	91200	91201	-----	-----
Giallo	-----	91202	-----	-----
Rosso	-----	91203	-----	-----
Verde	-----	91204	91209	-----
Blu	-----	91205	-----	-----
Argento	-----	-----	91208	-----
Trasparente	-----	12267	-----	-----
Da stirare	-----	-----	-----	18769

### Starter Kit 91240:

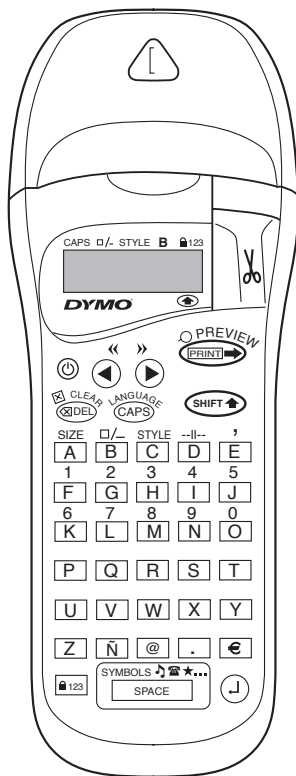
- 1 x Nastro in carta bianco
- 1 x Nastro in plastica giallo
- 1 x Nastro metallizzato argento

## INFORMATIVA AMBIENTALE

- L'apparecchiatura che avete acquistato è stata prodotta estraendo e usando risorse naturali. Potrebbe contenere sostanze pericolose per la salute e l'ambiente.
- Al fine di prevenire la diffusione di queste sostanze nel nostro ambiente e ridurre gli effetti sulle risorse naturali, Vi raccomandiamo di far uso dei sistemi take-back appropriati. Questi sistemi riusano o riciclano in maniera valida la maggior parte dei materiali della Vostra apparecchiatura ormai obsoleta.
- Il simbolo a scropato incrociato (crossed-bin) che appare sul Vostro apparato raccomanda l'utilizzo di questi sistemi.



- Qualora avete bisogno di maggiori informazioni sulla raccolta, riutilizzo e riciclo, siete pregati di metterVi in contatto con l'amministrazione locale o regionale di zona responsabile dei rifiuti.
- Potete anche contattarci per ricevere maggiori informazioni in merito alle specifiche ambientali dei nostri prodotti.



## ¿PARA QUÉ SIRVE LA ROTULADORA DYMO LETRATAG XR?

Con la LetraTag XR podrá imprimir una amplia variedad de etiquetas de calidad profesional en distintos tamaños y estilos. La LetraTAG puede imprimir sobre cintas de color, transparentes y metálicas, así como sobre etiquetas de tejido termotransferibles. Consulte la lista de cintas Dymo disponibles para la LetraTag XR al final de este manual.

## UTILIZACIÓN DE LA DYMO LETRATAG XR

### Primeros pasos: Cree su primera etiqueta en seis sencillos pasos

#### Paso 1 - coloque las pilas

- Abra la tapa del compartimento de las pilas (Fig. A)
- Introduzca seis pilas alcalinas tipo AA, prestando atención a las marcas de polaridad y cierre la tapa.
- Si la LetraTag ha de permanecer inactiva durante un período prolongado, retire las pilas.

#### Paso 2 - coloque el cartucho

- Abra la puerta del cartucho
- Introduzca el cartucho (Fig. B) presionando suavemente el centro del mismo hasta percibir un clic que indica que se ha colocado en su lugar (Fig. C).
- Antes de cerrar de nuevo el compartimento, cerciórese de que el cartucho está correctamente colocado.

#### Paso 3 - ponga en marcha la rotuladora

- Pulse el botón rojo para poner la unidad en funcionamiento.

Nota: si no pulsa ninguna tecla por espacio de dos minutos, la unidad se apagará automáticamente.

#### Paso 4 - introduzca el texto de una etiqueta

- Escriba un texto de prueba simple. En las páginas siguientes encontrará más información acerca de la compaginación de etiquetas.

#### Paso 5 - imprima la etiqueta

- Pulse "print" para imprimir la etiqueta.

#### Paso 6 - imprima la etiqueta

- Utilice el botón de corte del lado derecho de la LetraTag para cortar la etiqueta (Fig. E)


### ¡Enhorabuena ! ¡Acaba de imprimir su primera etiqueta!

#### Selección de idioma

La selección de idioma determinará los caracteres especiales que la LetraTag podrá imprimir, facilitando así el acceso a los caracteres acentuados o a los símbolos de divisas que se emplean en el idioma o en el país del usuario. Dicha selección determina asimismo el idioma en el que aparecerán los mensajes de error en la pantalla.

Pulse LANGUAGE ( + ). Aparecerá una abreviatura del idioma.

Use ◀ o ▶ para desplazarse por la lista alfabética

de abreviaturas de idiomas hasta que llegue a la que precise. Después pulse  para confirmar su selección. La primera entrada de la lista de idiomas depende del modelo de teclado empleado:

### Modelos de teclado primera entrada

EU OFF

US US

Nota: Si cambia las pilas, tendrá que volver a seleccionar el idioma.



## Introducción de texto


### Introducción de caracteres estándar:


Si desea introducir números, pulse shift junto con la tecla correspondiente.

O, de forma más práctica, también puede usar el Bloq Num en lugar de mantener presionada la tecla




Pulse  para seleccionar esta función que convierte el teclado F-O en 1-0; pulsar de nuevo  para salir.

Si comete un error, pulse  (Suprimir). El cursor borrará el carácter situado a la izquierda de su posición actual y se desplazará una posición hacia la izquierda.

La tecla  (Bloqueo mayúsculas) es una tecla de función alternativa. Púlsela para introducir texto en mayúsculas. Observará que el indicador **CAPS** (Bloqueo de mayúsculas) está iluminado en la

pantalla. Púlsela de nuevo cuando desee volver a escribir en minúsculas.

La tecla  (Tecla espaciadora) inserta un espacio en blanco en la etiqueta.


### Caracteres especiales

La LetraTAG XR dispone asimismo de numerosos caracteres especiales (por ejemplo, otras letras o caracteres acentuados). Para ello utiliza una tecnología muy parecida a la de los teclados de los teléfonos móviles. Pulsando repetidamente una misma tecla en un lapso de tiempo reducido, la pantalla mostrará una secuencia de caracteres basados en esa letra. Por ejemplo, si pulsa la tecla **E** repetidamente en la configuración de idioma francés, la pantalla mostrará sucesivamente **e - é - è - ê - ë**. Si tarda más de un segundo en pulsar de nuevo la tecla, el carácter que aparezca en aquel momento en pantalla se seleccionará y el cursor se desplazará a la posición siguiente.


Por ejemplo:

Pulse **a** dos veces y aparecerá la letra **à**. Si pulsa de nuevo la tecla (antes de que transcurra un segundo), aparecerá la letra **á**. Si espera más de un segundo, la letra **á** será seleccionada y el cursor se desplazará a la posición siguiente.

### Símbolos gráficos

También puede introducir un número o símbolos gráficos. Para insertar un símbolo, pulse  +



 ) SYMBOL

En la pantalla podrá ver: A-I?

Pulse Del para cancelar , o cualquier letra de la "A" a la "I" para seleccionar la línea de símbolos que desee. Véase el cuadro.

Use ◀ o ▶ para seleccionar el símbolo. Pulse ↵ para introducir el símbolo en la etiqueta.



### Texto de dos o más líneas

Agregue una segunda línea de texto a la etiqueta pulsando ↵. Si la pantalla muestra **Abc** ↵ **123**, se imprimirá la etiqueta:

Abc 123
------------

El texto estará centrado en la etiqueta. En determinados formatos, no se pueden imprimir etiquetas de dos líneas (fuentes grandes, texto en vertical). Si trata de hacerlo, le aparecerá el mensaje **Error 5**

### Comprobación del texto introducido



La pantalla mostrará seis caracteres del texto que se ha introducido, más el cursor. La función PREVIEW (pulse  + ) permitirá desplazarse automáticamente por todo el texto de la etiqueta. También se puede desplazar de forma manual por la etiqueta empleando el ▶ y ◀. Si desea editar la etiqueta, use las teclas ▶ y ◀ para mover el cursor por el texto hasta el lugar que quiera y después teclee o borre a su gusto.


### Introducción de un espacio entre dos etiquetas

La función --| (SHIFT + D) es un 'espacio entre etiquetas'. Puede usarlo para terminar el texto de una etiqueta y empezar otra.

### Memoria de texto: el búfer de texto

Se pueden memorizar hasta 70 caracteres en el búfer de texto de su LetraTAG X, en 20 etiquetas. Estos caracteres permanecerán en el búfer, incluso si apaga la máquina. Si trata de teclear cuando el búfer de texto está lleno, aparecerá el mensaje **ERROR 4**. Tendrá en-tonces que borrar parte o todo el texto del búfer para poder confeccionar una nueva etiqueta.

Puede ir rápidamente al principio del búfer pulsando << ( + ◀). Para ir al final, pulse >> ( + ▶).

Para borrar todo el contenido del búfer pulse **CLEAR** ( + ) .

## Formato del texto de la etiqueta

Dispone de una amplia paleta de opciones de formato que permite por ejemplo seleccionar tamaños de fuente, caracteres en negrita o en cursiva, texto en recuadro, texto vertical, etc. Las combinaciones de indicadores que aparecen en la pantalla, encima del texto, indican el estilo de caracteres seleccionado.

### Indicadores en pantalla

CAPS □/- STYLE B 🔒123



Hay 6 indicadores en pantalla. La opción de formato seleccionada aparece indicada en la pantalla mediante la iluminación de uno o varios de estos indicadores:

- CAPS:** Los caracteres se introducen en mayúsculas
- /- La etiqueta se imprimirá subrayada o en determinado tipo de recuadro.
- STYLE** La etiqueta se imprimirá en el estilo de texto seleccionado.
- B** La etiqueta se imprimirá con fuente grande.
- 🔒123** Se seleccionan números en lugar de los caracteres.
- SHIFT** Así se accede a los números o funciones alternativas.

18

Si selecciona una combinación de formatos que la máquina no puede imprimir aparecerá un mensaje de error. Consulte la lista de mensajes de error en la sección Resolución de problemas.

### Selección del tamaño del texto

Pulsando la tecla **SIZE** (SHIFT + A) aparecerá el menú de selección de tamaño con dos opciones:

CAPS □/- STYLE B 🔒123



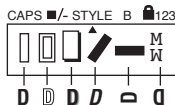
- I estrecha (condensada)
- ▮ normal
- ancha (extendida)
- B** fuente grande (etiquetas muy visibles usando toda su altura)

Puede usar fuentes estrechas, normales o anchas en etiquetas de dos líneas, reduciéndose a la mitad de su altura normal.

Mueva el cursor al tamaño que desee con las teclas ◀ y ▶ y pulse ⏏ para confirmar su selección.

## Selección del estilo del texto

Si pulsa **STYLE** (**SHIFT** + **C**) se mostrará el menú de estilos con seis opciones:



Normal

Contorno

Sombreado

Cursiva

> □ ▭ ▭ ▭ ▭ ▭ ▭ ▭ ▭

No se pueden combinar estos estilos de texto diferentes o usarlos con la configuración de fuente grande.

Mueva el cursor al estilo que desee con las teclas **◀** y **▶** y pulse **↵** para confirmar su selección.

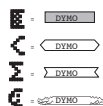
## Texto subrayado o recuadrado

Pulsando la tecla **□/▭** se mostrará el menú recuadro/subrayado, con ocho opciones:

1. sin recuadro
2. subrayado
3. recuadro cuadrado
4. recuadro cuadrado con esquinas redondeadas



5. recuadro con sombra
6. recuadro con puntos
7. recuadro en zigzag
8. recuadro en doble fila



No se pueden combinar estas configuraciones de subrayado o recuadro diferentes o usarlas con la configuración de fuente grande.

Mueva el cursor a la configuración deseada con las teclas **◀** y **▶** y pulse **↵** para confirmar su selección.

## Para salir de un menú

Pulse **⌫** para salir de un menú o cancelar una acción (excepto imprimir).

## Formatos de borrado y otras configuraciones

Use **CLEAR** (**SHIFT** + **⌫**) para borrar todo el contenido del texto que guardó en el búfer. Esto borrará el texto y restaurará todas las configuraciones a sus valores por defecto (excepto la configuración de idioma que haya seleccionado). Esto quiere decir que:

- El estilo se reinicia en normal
- El recuadro se reinicia en sin recuadro
- El tamaño se reinicia en ancha
- CAPS (Bloqueo mayúsculas) está activado

Nota: si desea cambiar la configuración de idioma pulse **LANGUAGE** (**SHIFT** + **CAPS** (Bloqueo mayúsculas)) y desplácese por la lista de idiomas. Pulse **↵** para seleccionar su idioma.



# RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

## Mensajes de error


Mensaje de error	Descripción del error	Qué hacer
ERROR 1	La cinta se ha atascado o la pila está baja de carga	Retire la cinta (véase Resolución de problemas más abajo), o cambie las pilas
ERROR 2	No se puede seleccionar la fuente grande con los caracteres que hay en el búfer	Inténtelo con otro formato
ERROR 3	No se puede seleccionar la fuente grande con estilo/recuadro_ subrayado/2 líneas o minúsculas	Inténtelo con otro formato
ERROR 4	El búfer está lleno	Borre parte o todo el texto del búfer
ERROR 5	No se puede seleccionar 2 líneas con la función de edición seleccionada	Inténtelo con otro formato
La pantalla parpadea	Final del búfer	El cursor no puede desplazarse más hacia la derecha
La pantalla parpadea	Inicio del búfer	El cursor no puede desplazarse más hacia la izquierda
La pantalla parpadea	Tecla pulsada erróneamente en el modo de edición	
La pantalla parpadea	Tecla pulsada erróneamente en los menús	

## Impresión de etiquetas

### Vista previa de la etiqueta(s)

Antes de imprimir, se puede ver previamente el texto que se ha tecleado. Pulse PREVIEW (Vista previa) ( + ) , el texto de la etiqueta se moverá por la pantalla una sola vez

### Para imprimir una etiqueta

Asegúrese de que el cursor está dentro del texto de la etiqueta que desee imprimir y pulse  . Durante la impresión se visualizará el mensaje **Print...** .

### Para cortar la etiqueta

El botón de corte está en la parte derecha de la máquina. Para cortar una etiqueta presione la cuchilla hacia delante (Fig. E). La parte de atrás de la etiqueta tiene un corte en el medio para facilitar su retirada.

### La pantalla se ha quedado en blanco

Compruebe que la máquina está encendida  
Compruebe las pilas y cámbielas si es necesario

### Las teclas no responden



Quite las pilas durante unos minutos y vuelva a ponerlas. Ahora la máquina se reiniciará.




### La máquina no imprime o imprime mal

Compruebe las pilas y cámbielas si es necesario  
Compruebe que el cartucho de cinta está correctamente instalado  
Limpie el cabezal de impresión (véase "Limpieza")

### Contraste impresión

Para uso en condiciones de temperatura o humedad extremas.

Pulse  +  + **X**

La pantalla mostrará los cinco símbolos de contraste  
Use las teclas  o  para seleccionar más claro o más oscuro, después pulse  para configurar

### La cinta se ha atascado

Extraiga el cartucho de cinta y arregle con cuidado la cinta atascada. Corte el exceso de cinta y vuelva a poner el cartucho.

### ¿No ha podido resolver el problema?

Llame al teléfono del servicio de atención al cliente.  
Véase el folleto de la garantía.

## Limpeza

Para obtener una perfecta calidad de impresión, compruebe y limpie periódicamente el cabezal de impresión empleando la herramienta de limpieza suministrada (véase la Fig. D).

## CARTUCHOS DE ETIQUETAS DYMO PARA LA XR

Tipo:	Papel	Plástico	Metal.	Termotrans
<b>Longitud:</b>	<b>4m</b>	<b>4m</b>	<b>4m</b>	<b>2m</b>
Blanco	91200	91201	-----	-----
Amarillo	-----	91202	-----	-----
Rojo	-----	91203	-----	-----
Verde	-----	91204	91209	-----
Azul	-----	91205	-----	-----
Plata	-----	-----	91208	-----
Transparente	-----	12267	-----	-----
Termotransferible	-----	-----	-----	18769

### Pack surtido 91240:

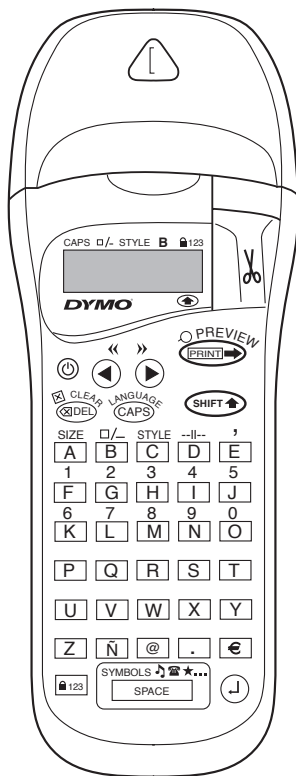
- 1 x papel blanco
- 1 x plástico amarillo
- 1 x metalizada plata

## INFORMACIÓN MEDIOAMBIENTAL

- El equipo que ha comprado ha requerido la extracción y utilización de recursos naturales para su producción. Puede contener sustancias peligrosas para la salud y el medioambiente.
- Con el fin de evitar la diseminación de esas sustancias en nuestro medio ambiente y de disminuir la presión sobre los recursos naturales, le animamos a que utilice los sistemas de recuperación apropiados. Estos sistemas reutilizarán o reciclarán la mayor parte de los materiales de su equipo obsoleto de forma contundente.
- El símbolo de papelera con una cruz que marca su dispositivo le invita a utilizar esos sistemas.



- Si necesita más información acerca de los sistemas de recogida, reutilización y reciclado, por favor, contacte con su administración de residuos local o regional.
- También puede contactarnos para obtener más información acerca de las funciones medioambientales de nuestros productos.





## O QUE A DYMO LETRATAG XR PODE FAZER POR SI

Com a LetraTAG XR você pode imprimir uma vasta gama de etiquetas, de elevada qualidade, em diferentes tamanhos e estilos. A LetraTAG pode imprimir em fitas de tecido a cores, transparentes, metálicas e de aderência por ferro de engomar. Consulte a lista de cassetes DYMO disponíveis para a LetraTAG XR no final deste guia.

## COMO UTILIZAR A SUA DYMO LETRATAG XR

### Instruções de utilização: a sua primeira etiqueta em seis simples passos

#### Passo Um - insira as baterias

- Remova a tampa da bateria (Fig A)
- Insira seis baterias alcalinas de tamanho AA, respeitando as marcas de polaridade, e feche a tampa.
- Retire as baterias caso não preveja a utilização da LetraTAG por um período de tempo prolongado.

#### Passo Dois - insira a cassette

- Abra o compartimento da cassette
- Insira a cassette (Fig B) e exerça uma ligeira pressão sobre o centro da mesma, até ficar devidamente encaixada (Fig C).
- Certifique-se de que a cassette está correctamente

colocada antes de fechar o compartimento da mesma.

#### Passo Três - accione a máquina

- Prima o botão vermelho para accionar.
- Nota: a impressora de etiquetas desliga automaticamente ao fim de 2 minutos, se não for premida qualquer tecla.

#### Passo Quatro - digite uma etiqueta

- Digite uma primeira etiqueta, simples, para testar a máquina. Aprenda mais acerca da formatação nas páginas que se seguem.

#### Passo Cinco - Imprima a sua etiqueta

- Carregue em "print" para imprimir a sua etiqueta.

#### Passo Seis - Corte a etiqueta


- Utilize o botão da guilhotina no lado direito da LetraTag para cortar a etiqueta (Fig E)

### Parabéns ! Você acaba de imprimir a sua primeira etiqueta !

#### Definição do idioma

A definição do idioma determinará quais os caracteres adicionais que a sua LetraTAG poderá imprimir, para que possa aceder rapidamente aos caracteres com acentos ou símbolos de moedas que precise no seu idioma ou país. Também especificará o idioma em que as mensagens de erro serão exibidas no ecrã.

Prima LANGUAGE (SHIFT + CAPS). Aparecerá uma abreviatura de um idioma. Utilize ◀ ou ▶ para percorrer a lista alfabética de abrevia-turas de idiomas


até encontrar a que pretende. Depois carregue em  para seleccionar. Lembre-se de que o ponto de partida para a lista de idiomas depende do modelo:



Modelo do teclado	ponto de partida
EU	OFF
US	US


Nota: sempre que substituir as baterias, terá de redefinir o idioma.


## Digitação de etiquetas


### Digitação de caracteres normais

Se pretender digitar números, prima  e a tecla. Ou utilize o number lock (bloqueio de número) como uma alternativa útil à tecla shift.

Prima  para programar esta função que transforma F-0 em 1-0, prima novamente  para sair.

Se cometer um erro, prima  (suprimir) e o cursor eliminará o carácter à esquerda da posição actual do cursor, e deslocar-se-á um espaço para a esquerda.

A tecla  (letras maiúsculas) é uma tecla de duas posições. Prima-a para começar a digitar em letras maiúsculas. Verá que o indicador CAPS fica luminoso no ecrã. Prima-a novamente quando quiser retomar as letras minúsculas.

A tecla  (tecla espaciadora) insere um espaço em branco no interior da sua etiqueta.

### Caracteres adicionais

A LetraTAG XR também guarda um grande número de caracteres adicionais (como, por exemplo, outras letras ou letras com acentos). Ela utiliza a tecnologia RACE como um teclado de um telemóvel. Se tocar várias vezes na mesma tecla num curto espaço de tempo, poderá percorrer uma sequência de caracteres com base nessa letra. Por exemplo, ao premir várias vezes a tecla E na versão francesa, percorrerá e - é - ê - ë - è - ë. Se aguardar mais de um segundo, o carácter será seleccionado e o cursor passará para a posição seguinte.

Exemplo:


Digite duas vezes **a** e é exibida a letra **à**. Se carregar novamente na tecla no espaço de um segundo, aparecerá **á**. Aguarde um segundo e a letra **â** será seleccionada, e o cursor passará à posição seguinte.

### Símbolos gráficos

Você também pode inserir diversos símbolos gráficos.

Para inserir um símbolo, prima  +  SYMBOL

O ecrã mostrará: A-!?

Prima  para cancelar ou prima a tecla de uma letra de 'A' a 'I' até encontrar a linha de símbolos que precisa. Consulte o quadro.

Utilize ◀ ou ▶ para seleccionar um símbolo. Prima Ⓜ para colocar o símbolo na etiqueta.

### Digite em duas linhas

Poderá acrescentar uma segunda linha à sua etiqueta premindo Ⓜ. Se o ecrã mostrar **Abc-123**, a sua etiqueta imprimirá:

Abc 123
------------

O texto será centrado na etiqueta. Lembre-se de que não poderá imprimir etiquetas de duas linhas em determinados formatos (big font, vertical). Se tentar fazê-lo, a mensagem **Error 5** alertá-lo-á.

### Verificação do texto digitado

O ecrã mostrará seis caracteres do texto que digitou, para além do cursor. A função PREVIEW (Pré-visualizar) (prima **SHIFT** + **ENTER**) percorrerá automaticamente todo o texto da etiqueta. Também pode percorrer manualmente a etiqueta utilizando as teclas ▶ e ◀. Se pretender editar a etiqueta, utilize as teclas ▶ e ◀ para deslocar o cursor ao longo do texto para o ponto pretendido, depois digite ou elimine.

### Acrescentar um espaço entre duas etiquetas

A função -- (SHIFT + D) é um 'espaço de etiqueta'. Pode utilizá-la para terminar o texto de uma etiqueta e iniciar outro.

### Memória de texto: o buffer (registo auxiliar de memória) de texto

Você pode guardar até 70 caracteres no buffer de texto da sua LetraTAG XR, num máximo de 20 etiquetas. Estes caracteres permanecerão no buffer, mesmo que a máquina seja desligada. Se tentar digitar quando o buffer de texto estiver cheio, será exibida a mensagem ERROR 4. Neste caso, terá que eliminar parte ou a totalidade do texto guardado no buffer para poder criar uma nova etiqueta.

Poderá aceder rapidamente ao início do buffer, premindo << (**SHIFT** + ◀). Aceda ao final do buffer, premindo >> (**SHIFT** + ▶).

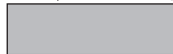
Para eliminar todo o conteúdo do buffer, prima **CLEAR** (**SHIFT** + **DEL**).

## Formatação de etiquetas

Você pode utilizar uma vasta gama de opções de formatação para alterar o estilo do tipo de letra na sua etiqueta imprimida, como o tamanho do tipo de letra, negrito, itálico, em caixas, vertical etc. A forma como faz a formatação destes caracteres é ilustrada através de uma combinação de indicadores no ecrã, por cima do texto.

### Indicadores do ecrã

CAPS □/— STYLE B 🔒123



Existem 6 indicadores do ecrã. Quando um ou mais destes indicadores está iluminado, é sinal de que a respectiva opção de formatação se encontra activa:

#### CAPS

Os caracteres são digitados como letras maiúsculas

□/—

A etiqueta será imprimida a sublinhado ou num determinado tipo de caixa.

#### STYLE

A etiqueta será imprimida num determinado estilo de texto seleccionado.

B

A etiqueta será imprimida no estilo Big Font.

🔒123

Em vez dos caracteres, são seleccionados números.

28

## SHIFT

Poderá agora aceder aos números ou funções com a tecla shift

Se tentar uma combinação de formatos que a máquina não pode produzir, será exibida uma mensagem de erro. Consulte a lista de mensagens de erro em Diagnóstico de anomalias.

### Seleção do tamanho do texto

Se premir a tecla **SIZE** (tamanho) ( + A) exibirá o menu de tamanhos, com quatro opções:

CAPS ■/— STYLE B 🔒123



I estreito (comprimido)

■ normal

■ largo (expandido)

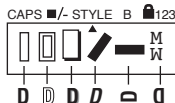
B big font (etiquetas extremamente visíveis que utilizam toda a altura de impressão)

Poderá utilizar os tipos de letra Estreito, Normal e Largo em etiquetas de duas linhas, onde serão reduzidos a metade da sua altura normal.

Desloque o cursor para o tamanho pretendido, com as teclas ◀ e ▶, e prima para seleccionar.

## Seleção do estilo do texto

Se premir STYLE (SHIFT + C) exibirá o menu do estilo, com seis opções:

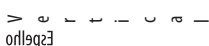


Normal

Contorno

Sombra

Itálico



Não é possível combinar estes diferentes estilos de texto nem utilizar estes estilos com a definição big font.

Desloque o cursor para o estilo pretendido, com as teclas ◀ e ▶, e prima ↵ para seleccionar.

## Texto sublinhado ou em caixa

Se premir a tecla □/- exibirá o menu da caixa/sublinhado, com oito opções:

1. sem caixa
2. sublinhado
3. caixa em forma de rectângulo



DYMO



DYMO



DYMO

4. caixa em forma de rectângulo com cantos arredondados



DYMO

5. caixa sombreada
6. caixa oval
7. caixa em ziguezague
8. caixa em forma de crocodilo



DYMO



DYMO



DYMO



DYMO

Não é possível combinar definições de sublinhado ou caixa nem utilizá-las com a definição big font.

Desloque o cursor para a definição pretendida, com as teclas ◀ e ▶, e prima ↵ para seleccionar.

## Para sair de um menu

Prima (SHIFT + DEL) para sair de um menu ou cancelar uma acção (excepto a impressão).

## Apagar a formatação e outras definições

Utilize CLEAR (SHIFT + DEL) para eliminar todo o conteúdo do texto que guardou no buffer (registo auxiliar de memória). Tal eliminará o texto e restabelecerá todas as definições para os seus valores predefinidos (excepto as definições do idioma que seleccionou). Isto significa que:

- Style é redefinido para normal
- Box é redefinido para sem caixas
- Size é redefinido para largo
- CAPS (letras maiúsculas) está activado

Nota: Se pretender alterar as definições do idioma, prima LANGUAGE (SHIFT + caps (letras maiúsculas)) e percorra a lista de idiomas. Prima ↵ para seleccionar o seu idioma.

## DIAGNÓSTICO DE ANOMALIAS

### Mensagens de erro

Mensagem de erro	Descrição do erro	O que fazer
ERROR 1	Fita encravada ou bateria fraca	Desencrave a fita (ver Diagnóstico de anomalias abaixo) ou substitua as baterias
ERROR 2	O formato Big font não pode ser seleccionado com caracteres no buffer	Tente outro formato
ERROR 3	O formato Big font não pode ser seleccionado com estilo/caixa sublinhado/2linhas ou letras minúsculas	Tente outro formato
ERROR 4	O buffer está cheio	Elimine parte ou a totalidade do texto guardado no buffer
ERROR 5	2 line (2 linhas) não pode ser seleccionado com a função de edição seleccionada	Tente outro formato
O ecrã está intermitente	Para lá do fim do buffer	O seu cursor não pode ir mais para a direita
O ecrã está intermitente	Para lá do início do buffer	O seu cursor não pode ir mais para a esquerda
O ecrã está intermitente	Tecla errada premida no modo de edição	
O ecrã está intermitente	Tecla errada premida nos menus	




## Impressão de etiquetas

### Pré-visualização da(s) sua(s) etiqueta(s)

Antes de imprimir pode pré-visualizar o texto digitado.

Prima **PREVIEW** () + **PRINT** () e a etiqueta percorrerá o ecrã uma vez.

### Impressão de uma etiqueta

Certifique-se de que o cursor se encontra dentro dos limites do texto da etiqueta que pretende imprimir, e carregue em **PRINT** (). Durante a impressão, será exibida a mensagem **Print...** (imprimir...).

### Corte da etiqueta

O botão da guilhotina encontra-se no lado direito da máquina. Para cortar uma etiqueta, empurre a guilhotina para a frente (Fig E). O reforço da etiqueta é cortado pela metade, por forma a facilitar a sua remoção.

### Ausência de ecrã

Verifique se a máquina está ligada

Verifique as baterias e substitua-as, se necessário

### Não existe resposta das teclas

Remova as baterias por alguns minutos e volte a colocá-las. A máquina reiniciará.

### Impossibilidade ou má qualidade de impressão



Verifique as baterias e substitua-as, se necessário

Certifique-se de que a cassette de fita está correctamente instalada e que não se encontra vazia

Limpe a cabeça de impressão (ver “Limpeza”)

### Contraste de impressão

Para utilizar em condições de temperatura ou humidade extremas.

Prima **SHIFT** () + **SPACE** () + **X**

O ecrã mostrará os cinco símbolos de contraste

Utilize **◀** ou **▶** para seleccionar mais claro ou mais escuro, e depois prima **↻** para definir

### Fita encravada

Eleve a cassette e liberte cuidadosamente a fita

encravada. Corte o excedente da fita e volte a colocar/ substitua a cassette.

### Sem sucesso?

Entre em contacto telefónico com o serviço de apoio ao cliente - consulte o folheto da garantia



## Limpeza

Verifique e limpe regularmente a cabeça de impressão para poder assegurar uma óptima qualidade de impressão, utilizando o acessório de limpeza fornecido (ver Fig D).

## CASSETES DE ETIQUETAS DYMO PARA A XR

<b>Tipo:</b>	<b>Papel</b>	<b>Plástico</b>	<b>Metál.</b>
<b>Termotrans.</b>			
<b>Comprimento:</b>	<b>4m</b>	<b>4m</b>	<b>4m</b>
Branco	91200	91201	-----
Amarelo	-----	91202	-----
Vermelho	-----	91203	-----
Verde	-----	91204	91209
Azul	-----	91205	-----
Prata	-----	-----	91208
Transparent	-----	12267	-----
Termotransferível	-----	-----	18769

### **Pack Sortido 91240:**

- 1 x papel branco
- 1 x plástico amarelo
- 1 x metálico prata



## INFORMAÇÃO AMBIENTAL

- O equipamento que adquiriu foi obtido através da extração e da utilização de recursos naturais. Poderá conter substâncias prejudiciais para a saúde e para o ambiente.
- Aconselhamos a utilização de sistemas de triagem, de forma a evitar a propagação dessas substâncias no ambiente, assim como para diminuir a exploração dos recursos naturais. Esses mesmos sistemas vão reutilizar ou reciclar a maior parte dos materiais dos seus equipamentos em fim de vida, de uma forma eficaz.
- O símbolo de reciclagem marcado no seu dispositivo é um convite à utilização desses sistemas.




- Se necessitar de mais informações sobre os sistemas de recolha, reutilização e reciclagem, contacte os responsáveis locais ou regionais pelo tratamento de resíduos.
- Pode ainda contactar-nos para obter mais informações sobre os nossos produtos e os seus efeitos no ambiente.




This product is CE marked in accordance with the CE directive and is designed to conform with the following international standards:

Safety – BSEN 60950  
IEC 950  
UL 1950

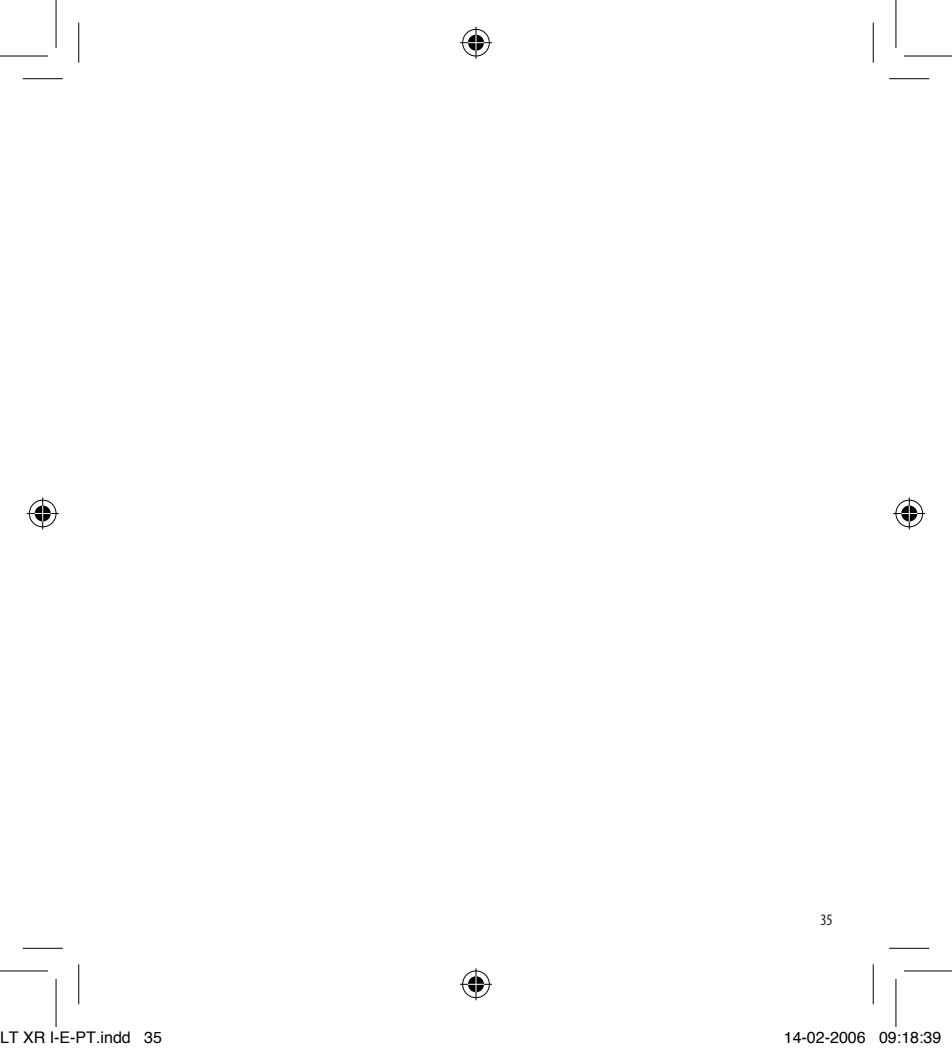
- EN 61000-4-2 (1995)
- EN 61000-4-3 (1995)
- ENV 50204 (1995)
- EN 55022 (1994) + amendment 1 (1995)
- FCC Class B



\* Although unlikely, it is possible that abnormal behavior may result from electrostatic discharges. In such cases, should normal operation not resume, follow the relevant procedure as detailed in the trouble-shooting section: No response to keys.  
The user should avoid directly touching the thermal print head.



ROHS 2002/95/EC





©2006 DYMO

A Division of Newell Rubbermaid

DYMO bvba  
Industriepark-Noord 30  
9100 Sint-Niklaas  
Belgium

[www.dymo.com](http://www.dymo.com)

930145